

近代文學

伊達源一郎著
張聞天譯
汪馥泉

商務印書館發行



伊達源一郎著
張聞天譯
汪馥泉

近

代

學

商務印書館發行

近代文學

此書有著作權翻印必究

中華民國十九年八月初版

每冊定價大洋陸角伍分

外埠酌加運費匯費

原著者 伊達源一郎

譯述者 張聞天

校訂者 汪敬杲

發行所 上海商務印書館

發行所 上海商務印書館

MODERN LITERATURE

By

D A T E

Translated by

W. T. CHANG and WONG FU TSUAN

Edited by

TANG CHING KAO

1st ed., Aug., 1930

Price : \$0.65, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI

All Rights Reserved

近代文學

目次

第一章	近代文學底淵源	一
第二章	英國底浪漫主義	一三
第三章	德國底浪漫主義	二七
第四章	法蘭西底浪漫主義	四七
第五章	歌德許雷以後及『青年德意志』	六四
第六章	法蘭西自然派及最近及文學	八五
第七章	近代英國底文學	一一四
第八章	俄羅斯底近代文學	一三八
第九章	北歐文學	一六三

第十章 比利時意大利及其他各國底文學……………一七七

第十一章 阿美利加底文學……………一九〇

亞美利加文學……………一八四

南美洲文學……………一八五

墨西哥文學……………一八六

哥倫比亞文學……………一八七

秘魯文學……………一八八

智利文學……………一八九

阿根廷文學……………一九〇

目次

亞非利加文學

近代文學

第一章 近代文學之淵源

近代文學底淵源——他底三個要素——文藝復興之由來和意義——蒙台尼底話——
——宗教改革之由來和意義——他底影響——柏斯加爾底思想——啟蒙思潮之由來與意
義——他底特色——陸克底話——三種思潮與近代文學

歐洲底所謂近代文學，是指十八世紀末期至十九世紀初年底時候勃興在英、德、法、俄及其他各國的新文學。他底內容很是複雜：什麼浪漫主義，什麼自然主義，象徵主義，神祕主義，唯美主義等，大有不遑枚舉之概。再從國別觀察起來，那末英有英底特別的文學，法有法底特別的文學，德有德底特別的文學，各以他底國民性與國情做背景，而不容有其他的混入的。但是這麼複雜

的近代文學，要精緻地去研究論述，實在不是本書所能够的。本書只能略述近代文學底各個主要事項，俾得窺見它底一斑罷了。

在論述近代文學之前，有一件事情不可不預先研究的，這就是研究近代文學之淵源的事。這不但文學是如此，在無論那種社會的活動中間，如其不曉得它底淵源所在，要理解它，實在是不可能的。不過在文學底天地裏尤其是如此了。這是因為它比其他社會的活動牽帶着更多文明史的背景底緣故。所以要玩味這多種多樣的近代文學，必定要先把它底淵源弄個明白。那末，近代文學底淵源是怎樣呢？

近代文學底由來是深而且遠的，在十五世紀之末，意大利文藝復興期已經萌了芽，更從宗教改革及所謂啟蒙期思潮裏，得到培養；在這裏面有許多很有意義的文明史的解釋存在着。文學史家也不但把這文藝復興，宗教改革，和啟蒙思潮三者當作近代文學底淵源，并且把它當作近代文學裏三種根本的要素。所以要研究近代文學不可不先研究這三種文明的思潮。

『文藝復興』是 Renaissance 底譯語，Renaissance 原有『再生』的意義，譯作

『文藝復興』實在不大妥當的；不過因為大家用慣了，所以這裏也姑且沿用他。但所謂『文藝復興』到底是怎樣的一種運動呢？一言以盡之：就是像『再生』二字所指出的那樣，是歐洲全般人心底更新與復活。原來歐洲中世紀，即從古羅馬帝國瓦解以後直到十五世紀後半約一千年間，是歐洲文明史中最黑暗的一個時代，是舉世都是腐敗墮落的時代。在起初雖然有基督教還剩着一線的光明，但到後來基督教本身也漸漸地走到邪路上去，及主十五世紀，基督教完全變成了沒有生命的信仰了。這種弊病，年增月進，以至做德教底中心的都會也都變成了虛儀空文底巢窟。教權底壟斷，聖書底禁讀，宗教裁判，贖罪書等，一切宗教上的腐敗都公然橫行而無忌。大教王葛利古來（Gregory）以『無知為信仰之母』一句標語，去禁絕一切學問，驅逐數學家，燒毀奧古斯丁大帝（Augustus Florence）所創設的大圖書館，把一切所謂知識，所謂學問，所謂研究等種種事情都極端地禁止起來；在所謂『信仰底時代』這美名之下，只管用無知和愚蒙來獎勵民衆，這些都是現在尚還稱道的有名的事實。我們由此可以知道當時歐洲社會裏知識方面是怎樣的黑暗呀！但是於千四百五十三年當時為學問藝術底淵藪的東羅馬帝國，即希

臘帝國因為被土耳其所滅亡，所以在他治下的許多希臘學者，都到意大利避難去了。他們爲了謀生的原故，在佛羅連斯（Florence）幾個私塾專講些古文學，即希臘底文學，乃至學術。這實是鑿破了中世紀底愚昧無知的混沌，而成為史家劃出『文藝復興』一個新紀元底端緒的。

此外還有引起『文藝復興』的別種原因，也是不可忘記的。這便是科學上的種種發明與新大陸底發見。科學上的發明，像有力於傳播古學復興的紙底發明和印刷術底發明，像爲新大陸底發見底必需品的羅盤針底發明及其應用，又像有力於封建制度底破壞的火藥和戰礮底發明都是；新大陸底發見，像千四百八十六年達雅士（Dias）底好望角（Cape of Good Hope）底發見，像千四百九十二年哥倫布（Columbus）底阿美利加底發見，和千四百九十八年滑士科達加麥（Vasco da Gama）底印度底發見都是。這種種原因要素湊集攏來便釀成了所謂『文藝復興』的清新潑刺的一種運動。

這樣的『文藝復興』運動，對於在好幾世紀長時間裏極端地被看輕，被虐待的人們底感情和意志，給與了一種新的潑刺的生命。在這一點上，『文藝復興』真好說是把『人底發見』

(discovery of man) 貢獻給人世的了。再在發見許多新世界的一點上看來，『文藝復興』又可以說是把『世界底發見』(discovery of the world) 貢獻給人世了。因了他，人們纔開始曉得世界底廣大無邊，纔開始了解人的生活底真意義。法國蒙台尼 (Montaigne, 1533—1592) 是感染文藝復興底思潮最多的，他說道：『我們研究學問，是要用來教育自己并且找出支配人生的知識；換一句話說：就是使我們找出怎樣最好地生，怎樣最好地死的方法。』這『好好地生好好地死』的標語，正是當時的人開始發見人的和開始發見自己的證據了。史家稱這時候的學者爲 humanist (人文學者) 實在是很對的。如其沒有理解過這文藝復興底精神，那末要了解橫貫在近代文學底根柢裏的『求生意志』當然是不可能的了。

但是在近代文學底鑑賞和批判上，還有一件事是和文藝復興思潮一樣地不應該忘記的。這就是『宗教改革』(Reformation) 底根本精神。照史家所傳說的，千五百十七年教士路德 (Luther) 一四八三—一五四六) 在威登堡 (Wittenberg) 地方底教堂，上冊了九在五條的文告 (ninety-five theses) 反抗羅馬舊教會一件事，就算宗教改革底發端。歷史的事

實看來，路德這一舉雖然不用說是宗教改革底端緒；但是所以使得他決然做出這種行動來的，不能不歸因於羅馬舊教底腐敗狀態了。是的，他這舉動底近因實在是前此百年以來的狀態所逼成的。那時候，就是宗教被利用到政治上去的時候；換一句話說：就是把最可寶貴的信仰問題只做了惡濁的政治上黨派相互傾軋的工具。各人不但不能在理性和良心底命令底下實現信仰底自由，還要在宗教底美名之下，常常攪起政治上的戰爭。但是這種狀態是決不能永續的。沒有幾時，人們漸漸覺悟起來了，他們要問爲什麼要這樣地戰爭呢？換一句話說，他們都漸漸覺到一直流血到現在的戰爭並不是爲了信仰底自由，原來不過是爲了政治上的紛爭。於是他們都納劍於鞘去追尋自己底方向和信仰底正路了。路德底改革運動，其實就是乘着這種氣運發作起來的。

路德底宗教改革所及到的影響，實在是很大的；現在可以舉一些來講講：第一，凡不是教王直轄的各國，宗教和政治都分離開來了；第二，靈界和俗界有了分界，所以人人底心身上都感到了某種程度的自由了；第三，神學離了繁文縟禮的儀典而和世道人心底本義相接近了；第四，教

祖底福音，也傳到下級底細民了；第五，新舊二教徒在實際問題上的爭論，至此也得到一掃從來的冥頑態度的機會了。像這樣的結果實在不勝枚舉。把這許多影響歸納起來，叩問『宗教改革』所供獻於人文史上的意義，那末簡直可以說是『靈魂底解放』（the emancipation of soul）。原來文藝復興，因為急急於『世界底發見』和『人底發見』，所以把靈魂底要求完全忘記了。到了這個時候，那要求纔成了一個新的問題在人們底心裏覺醒轉來。所以這『靈魂底覺醒』實在是宗教改革底根本精神。

這『宗教改革』底根本思潮在英國產生了所謂清教派（Puritanism），在法國產生了耶塞主義（Jansenism），在德國產生了敬虔派（Pietism）。這根本思想底積極方面表現於彭央（John Bunyan，一六二八—一六八八）所著天路歷程（Pilgrim's Progress）底主人公和英國大詩人彌耳敦（Milton，一六〇八—一六七四）等中間。但是把『宗教改革』底根本思想即所謂靈魂底覺醒的宗教的憧憬，最能具體的實現出來的，要算英國底勃樂文（Thomas Brown，一六六三—一七〇四）和法國底柏斯加爾（Blaise Pascal，一六二八—

一六六二）二人了；而尤以後者爲甚。

柏斯加爾實是自己曾感到那爲了深切的強烈的靈魂底解放而苦悶的人，所以他底思想底根本情調變成了一種極端的懷疑之感。他以爲我們底理性無論怎樣的發達，無論怎樣的完成，但是要到達神底真理實在是不可能的。他這樣地懷疑着一切知識，一切理性的結果，便陷於一種極端的虛無思想中間去了。他說：『一切，不都是在於過去的事物，只能在一瞬間看得到的狀態之中的嗎？要認識永久不變的主義和目的，而結局不是便陷於永久的絕望之中嗎？總之，一切生於「無」而又消失於「無」，誰能追求得這「無」呢？』他這樣疑心的，這樣苦悶的，這樣虛無的結果，就很痛感到人類底悲慘，苦痛和迫促了。因此在他看來，人和動物是沒有甚麼兩樣的。但是他從沒有把那樣的狀態表現出來，他雖是否定着一切理性和一切知識而尙還相信着人類底感情。他想在他自己底所謂『感情底宗教』中間認到真正的永久的真理和神底正義。他曾經因此而苦悶，因此而努力。在這一點上柏斯加爾真可以說把『宗教改革』底根本思想具體的實現於他自身的了；同時又豫示着那在近代文學裏所表現的許多有意義的「宗教的」煩

惱和苦悶。

除了宗教改革和文藝復興以外再應該考究的，便是啟蒙期思潮 (enlightenment) 了。啟蒙期思潮當然是文藝復興和宗教改革二種運動所引導出來的；但是在他底主張底旗幟鮮明的一點上，他卻是和前二者截然不同的。一言以盡之：這啟蒙思潮底根本便是討究科學底自由精神和調整現世底一種強烈的要求。原來這討究科學的自由精神，還是萌芽在文藝復興期的；這種傾向，在被稱爲文藝復興期底天才的文西 (Leonardo da Vinci, 1451—1519) 等中間最可以看出。而這種探討科學底精神，與上面所講過的從宗教改革裏得來的內省的，宗教的傾向相作用，就自自然然地釀成了做啟蒙思潮的第二特質的現世的，現實的和功利的傾向了。再詳細地講來，就是柏斯加爾因爲切感到人生底慘苦而因了他自己所說的『感情底宗教』生出人類是應該拯救的一種超越的思想，和自文藝復興以來勃興着的探討科學底精神相衝突，於是在這二者之間，就生出了強烈的糾葛。就是從哥白尼 (Copernicus, 1473—1543) 到牛頓 (Newton, 1642—1727) 從哈衛 (Harvey, 1578—165

(七) 到蓋利流 (Galileo, 一五六四—一六四二) 產生許多新發明的當時新興科學底精神，使人們更其發生了要解決這宇宙之謎的慾望；這種慾望自然和柏斯加爾的蔑視智識，否定理性而只求皈依於『感情底宗教』的思想衝突了。在這裏經過了強烈的心底鬭爭；這鬭爭底結果，那科學探求底精神就戰勝了柏斯加爾底宗教的超越的傾向，使舉世之人都爲了史家所謂的『科學底自由』而努力了。換言之：就是從十七世紀末葉到十八世紀前半的歐洲底啟蒙思潮，怎樣地燃燒着去支配和調整現世界的，以及有秩序地去整頓自然，社會和人事底關係的慾望啊！再換一句話說來：啟蒙期底根本思想可以看到比了文藝復興期底先覺者所惱悶着的『好好地生和好好地死』底慾望更是具體的，更是澈底的了。

這樣的科學探求之精神底橫溢和現實調整底慾望的根本思潮，到底有怎樣的一種特色表現在外面呢？這沒有別的，只有「經驗的」一句話，就是要把一切都訴之於經驗，徵之於實際底事實，然後去求解決。這種特色，像英國底霍布士 (Hobbes, 一五八八—一六七九) 陸克

(Locke, 一六三三—一七〇四) 亞當史密斯 (Adam Smith, 一七二三—一七九〇) 和法國

底福祿特爾 (Voltaire, 一六九四—一七七八) 狄推羅 (Diderot, 一七一三—一七八四) 等，都是最好的代表者。如陸克底名著間理解論 (Essay concerning Human Understanding) 實在是最澈底的經驗底主張了。他說：『人們底心原來像一張白紙底平面一樣，毫沒有痕跡的；我們從五官裏得來的經驗可以原模原樣記在上面；一切記憶，一切哲理，一切藝術，一切美底觀念，如其爲我們所有的，都不過是經驗的結果。』因此便可以知道他怎樣的排斥着形而上學，以及情感的觀察而執着自己的經驗呀！

上面所講過的文藝復興，宗教改革及啟蒙思潮三者，實在是伏在近代文學裏的主要原素。在近代文學底任何形式，任何花樣裏，上面幾種思潮常常是直接地或間接地表現出來的。譬如像下面所要說的浪漫主義，正是以覺醒人們的文藝復興思潮做根底，而更以柏斯加爾所提倡的內省的傾向和超越的感情本位主義底傾向爲基調的。又像爲啟蒙思潮底中心要義的經驗的，實際的傾向也是給浪漫主義以後的自然主義以極大的影響的。在明白自然主義是甚麼的人，一定會承認這句話。其他在近代文學上所表現的種種傾向與主張，雖有大小深淺之不同，但

是沒有和前面所說的三種思潮不發生關聯的。所以研究近代文學者，不可不沈潛於上述三思潮底研究，如其不然，要了解近代文學底真髓到底是不可能的。

前內容所論及的三種思潮，其目的在於說明文學底發展，而其結果則在於說明文學底真髓。所以研究近代文學者，不可不沈潛於上述三思潮底研究，如其不然，要了解近代文學底真髓到底是不可能的。

文學底真髓，其目的在於說明文學底發展，而其結果則在於說明文學底真髓。所以研究近代文學者，不可不沈潛於上述三思潮底研究，如其不然，要了解近代文學底真髓到底是不可能的。